



Deutscher Bundestag

Datos

El Bundestag de un vistazo





2	Las funciones del Bundestag
4	El Bundestag Alemán, 19. ^a Legislatura
6	El Bundestag hace las leyes
10	El Bundestag elige a la Canciller Federal
12	El Bundestag controla al Gobierno
14	Los diputados, representantes del pueblo
22	Principales órganos del Bundestag
30	Las elecciones al Bundestag
36	Los edificios parlamentarios
38	El edificio del Reichstag
44	El edificio Paul Löbe
46	El edificio Marie-Elisabeth Lüders
48	El edificio Jakob Kaiser
52	Datos prácticos

Índice

El Bundestag Alemán es el órgano constitucional supremo de la República Federal de Alemania y el único órgano del Estado que es elegido directamente por el pueblo. “Todo poder del Estado emana del pueblo”, según lo establece la Ley Fundamental (Constitución). Y el pueblo –el soberano– siempre cede su poder al Parlamento por un tiempo limitado: en las elecciones generales, que se celebran cada cuatro años, las y los ciudadanos deciden quién ha de representar sus intereses.

En Alemania, el poder estatal se rige por la clásica división o separación de poderes entre el legislador (poder legislativo), la justicia (poder judicial) y el gobierno (poder ejecutivo), que se controlan recíprocamente. Dentro de esta distribución de poderes, el Bundestag desempeña el papel de legislador: es el único órgano estatal que puede aprobar las leyes a nivel federal, las cuales son vinculantes para todos los habitantes de Alemania. Ello implica una gran responsabilidad para el Parlamento, en cuanto que dirige la marcha de la política y la sociedad.

Las funciones del Bundestag

Pero el Bundestag no se dedica únicamente a confeccionar las leyes. También elige al o la Canciller Federal, que está al frente del ejecutivo, es decir, el Gobierno Federal. El o la jefe de gobierno por tanto sale directamente del Parlamento, lo cual pone de manifiesto la estrecha interrelación que existe en el sistema de la distribución de poderes entre los distintos órganos constitucionales, sin perjuicio del principio de la división de poderes. Los votos de los parlamentarios también tienen mucho peso en la elección del Presidente Federal: la Asamblea Federal, el órgano que elige al Jefe del Estado, está compuesta por los diputados del Bundestag y un número igual de representantes de los Länder (Estados Federados).

Además, el Bundestag participa en la designación de otros cargos importantes. Por ejemplo, elige a la mitad de los magistrados de la Corte Constitucional Federal, al presidente y vicepresidente del Tribunal Federal de Cuentas y al Delegado Federal para la Protección de Datos y la Libertad de Información.

Frente al Gobierno, el Bundestag ejerce una importante función de control, a la cual no puede sustraerse ningún Canciller ni ministro. En las votaciones sobre los proyectos de ley del Gobierno, la o el Canciller están supeditados a la confianza del Parlamento. Un gobierno no puede perseguir sus fines políticos sin el respaldo parlamentario.

Para poder desempeñar esta función de control, los diputados tienen que tener la posibilidad de informarse sobre la labor y los proyectos del Gobierno. A tal fin disponen de una serie de derechos e instrumentos, como por ejemplo las preguntas e interpelaciones o los debates de actualidad. Además el Bundestag constituye comisiones permanentes, cuya misión primordial consiste en coadyuvar a la actividad legislativa, y órganos especiales, como las comisiones de investigación, que en la mayoría de los casos tienen el cometido exclusivo de controlar al Gobierno.

A efectos de la regulación de su actividad, el Bundestag se dota de su propio reglamento, que contiene las normas de organización y funcionamiento de la Cámara, incluido el sistema de sesiones, debates y votaciones.



Elección de la Canciller Federal en 2018: una de las funciones del Bundestag es elegir al jefe de gobierno.

Las elecciones al 19.º Bundestag Alemán, celebradas el 24 de septiembre de 2017, cambiaron considerablemente la composición del Parlamento.

Los partidos CDU y CSU, que tradicionalmente constituyen un solo Grupo Parlamentario, obtuvieron 246 escaños y el SPD un total de 153. Al Grupo Parlamentario de La Izquierda le correspondieron 69 escaños y a Alianza 90/Los Verdes 67. El nuevo integrante del Bundestag es la AfD, con 92 escaños (a comienzos de la legislatura eran 94), y el FDP vuelve a estar representado en esta legislatura con 80 miembros. Dos diputados abandonaron el Grupo Parlamentario de la AfD y ahora son diputados no adscritos.

Con 709 diputados, el Bundestag Alemán de la 19.ª Legislatura es el más numeroso de la historia. La CDU/CSU y el SPD volvieron a formar una coalición de gobierno, fórmula históricamente denominada “Gran Coalición”.

El 14 de marzo de 2018, el Bundestag eligió por cuarta vez a Angela Merkel (CDU/CSU) como Canciller Federal.

De los 709 diputados que componen actualmente el Bundestag, 263 (alrededor del 37 por ciento) son noveles y 446 tienen experiencia parlamentaria. La franja

El Bundestag Alemán, 19.ª Legislatura

de edad abarca varias generaciones. El diputado más joven, Roman Müller-Böhm (FDP), nacido en 1992, tiene 52 años menos que el Presidente de Edad, Hermann Otto Solms (FDP). El diputado con más años de ejercicio es Wolfgang Schäuble (CDU/CSU), que ocupa su escaño desde 1972 y, por lo tanto, cumple su decimotercera legislatura en el Bundestag. El porcentaje de mujeres en el Bundestag se sitúa actualmente en un 30,9 por ciento y ha disminuido notablemente con respecto a la 18.ª Legislatura (un 37 por ciento).

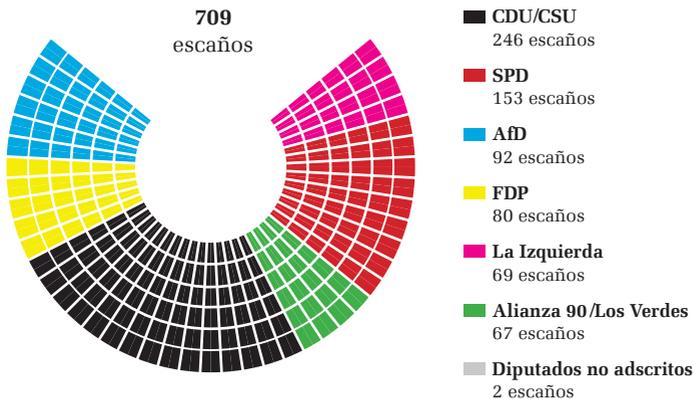
Los diputados y sus profesiones

En el Parlamento está representada una gran variedad de profesiones, puesto que los diputados provienen de los ámbitos más diversos: oficios y medicina, profesiones artísticas, actividades industriales y el mundo de la economía. Los mayores grupos de diputados son los constituidos por funcionarios y autónomos: 173 diputados son funcionarios, 209 autónomos o profesionales liberales. También forman parte del Parlamento numerosos juristas, economistas e ingenieros. Quince diputados aún se encuentran en su formación profesional.

Los diputados y sus creencias religiosas

Casi la mitad de los parlamentarios declaran ser miembro de una de las dos Iglesias cristianas en Alemania. Dos diputados profesan la fe islámica y un diputado pertenece a la iglesia ortodoxa rusa. Veintidós diputados declaran no pertenecer a ninguna religión, y otros tres son ateos.

Todos los diputados tienen a su disposición un llamado espacio de recogimiento religioso en el edificio del Reichstag, que es un lugar silencioso, envuelto en un ambiente de quietud y discreta espiritualidad diseñado por Günther Uecker, reconocido artista de Düsseldorf. Los jueves y viernes de las semanas de sesiones suenan puntualmente a las 8.35 de la mañana las campanas de la Catedral de Colonia en el Bundestag. El repique de campanas emitido por el sistema de megafonía invita a reunirse en el espacio de recogimiento. El espacio está deliberadamente concebido como un lugar de encuentro interreligioso, pero puede dotarse de una adscripción cristiana, judía o musulmana mediante la incorporación de símbolos religiosos. Un borde de piedra en el suelo indica el Este y permite al observador mirar, en ángulo recto al mismo, hacia Jerusalén y la Meca.



En el Bundestag Alemán se toman decisiones que afectan a todos. Por cuanto solo el Bundestag puede aprobar las leyes a escala federal, vinculantes para todos los habitantes de Alemania. Por tanto, la potestad legislativa es una tarea sumamente compleja y polifacética que concentra gran parte de la actividad parlamentaria.

Para impulsar el proceso legislativo se requiere una iniciativa, es decir, una idea para legislar sobre una materia determinada. La iniciativa legislativa corresponde al Gobierno Federal, a los propios diputados del Bundestag y al Bundesrat (cámara de representación territorial). Para la entrada en vigor de una ley son necesarios varios pasos. El trámite de aprobación parlamentaria no concluye hasta que los diputados han examinado con todo detalle el proyecto o proposición de ley respectivo en el seno de las comisiones parlamentarias

El Bundestag hace las leyes

competentes y se han dilucidado y documentado los pros y contras a través de la presentación de mociones, propuestas de modificación e informes a nivel de comisión y la adopción de acuerdos.

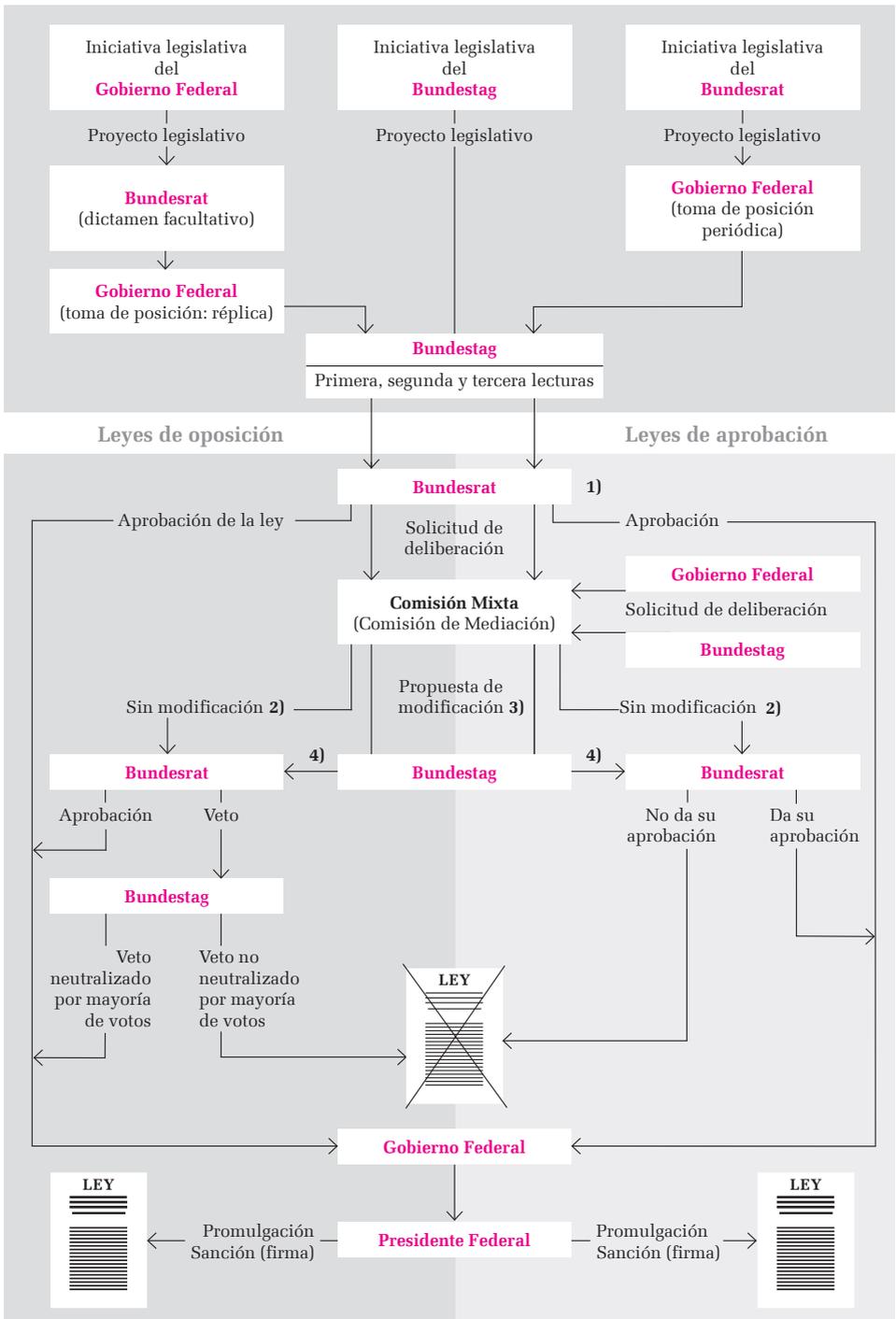
Por eso, por regla general, todo proyecto o proposición de ley es objeto de tres deliberaciones en el pleno del Parlamento. Dichas deliberaciones se denominan lecturas.

Casi siempre, la primera lectura únicamente consiste en un debate sobre cuestiones básicas. En muchos casos este paso se abrevia mediante la remisión directa (“sin debate”) a las comisiones competentes por razón de la materia. En las comisiones, órganos especializados por temas o áreas de gobierno integrados por diputados de todos los Grupos Parlamentarios, se radiografía el contenido y la incidencia del proyecto de ley, a cuyo efecto se puede acordar asimismo la audiencia de peritos. A continuación el proyecto, casi siempre acompañado de propuestas de enmienda, se traslada al pleno para proceder a la segunda lectura, concluida la cual se pasa a la tercera deliberación y la votación final del proyecto.

Por tanto, los diputados votan todos y cada uno de los proyectos legislativos, bien levantándose de sus escaños o a mano alzada. Puede suceder que el resultado de la votación no se pueda determinar inequívocamente por estos procedimientos o que los integrantes de la presidencia de la sesión discrepen sobre el resultado del recuento. En tales casos se recurre al procedimiento de votación denominado “salto del carnero”: todos los diputados abandonan el hemiciclo y vuelven a entrar al salón de plenos por una de las tres puertas previstas para esta modalidad de votación. Los letreros colocados en cada puerta (“sí”, “no” y “abstención”) indican el sentido del voto. Al pasar al hemiciclo, los diputados son contados respectivamente por dos secretarios apostados a ambos lados de cada



Remisión por el Pleno: cada proyecto legislativo se examina y debate en las comisiones del Bundestag.



puerta, con lo cual se obtiene un resultado fijo. Este mismo procedimiento se sigue cuando, antes de procederse a una votación, existen dudas de que la Cámara alcance el quórum exigido y la presidencia de la sesión no lo constata unánimemente.

Los dieciséis Länder (Estados Federados) participan en el proceso legislativo de la Federación a través del Bundesrat. Tratándose de leyes que afectan a los asuntos de los Estados Federados, se requiere la aprobación expresa del Bundesrat (“leyes de aprobación”). Con respecto a las demás leyes, la cámara de representación territorial tiene la facultad de formular objeciones (“leyes de oposición”).

El itinerario legislativo

- 1) En caso de denegación inmediata de la ley: la Comisión Mixta puede ser convocada por el Bundestag o el Bundesrat
- 2) Confirmación de la ley acordada o no presentación de ninguna propuesta
- 3) En caso de denegación de la propuesta de modificación: ley acordada inicialmente
- 4) En caso de proponerse que no se apruebe: si el Bundestag vota a favor, la ley no se aprueba; en caso contrario se remite al Bundesrat

En caso de desacuerdo entre el Bundestag y el Bundesrat acerca de un proyecto de ley, puede acudir a la Comisión Mixta. Este órgano, compuesto de 16 diputados del Bundestag y 16 miembros del Bundesrat, tiene la función de alcanzar compromisos consensuales. La Comisión Mixta puede desempeñar un importante papel precisamente cuando no coinciden las relaciones de fuerzas en el Bundestag y el Bundesrat. Los compromisos acordados en el procedimiento de mediación se someten nuevamente al Bundestag y a continuación han de ser votados en el Bundesrat antes de que la nueva ley pueda entrar en vigor. En ocasiones las divergencias entre el Bundestag y el Bundesrat son insalvables. Si afectan a una de las llamadas leyes de aprobación, el proyecto de ley no sale adelante en ningún caso. Si se trata de una ley de oposición, el Bundestag puede invalidar el veto (relativo) del Bundesrat.

La Canciller Federal es la Jefa de Gobierno de Alemania y en su condición de tal ocupa una posición fuerte. Fija las directrices de la política de gobierno y propone al Presidente Federal los candidatos a ocupar los cargos de ministro, si bien en términos políticos por supuesto que tiene que atenerse a las condiciones pactadas en los respectivos acuerdos de coalición. El o la Canciller Federal es elegido por el Bundestag al inicio de la legislatura.

El Bundestag elige a la Canciller Federal

El Bundestag puede deponer al jefe del gobierno mediante el mecanismo de la moción de censura constructiva, que ha de ser apoyada por la mayoría de los diputados y exige la simultánea elección de un sucesor. Esta forma activa de retirar la confianza parlamentaria es muy infrecuente y presupone que el gobierno pierda la mayoría, por ejemplo por disolución o ruptura de una coalición de gobierno. Por eso, en toda su historia el Bundestag solo ha votado dos mociones de censura: en 1972 el Grupo Parlamentario de la CDU/CSU no logró su propósito de derrocar al Canciller Federal Willy Brandt (SPD), y en 1982 Helmut Schmidt (SPD) tuvo que dar paso a Helmut Kohl, por entonces jefe de la oposición de la CDU/CSU. A su vez, el Canciller Federal puede plantear al Bundestag la cuestión de confianza para comprobar si su política sigue gozando del respaldo de la mayoría de los diputados. Si el Bundestag le

niega la confianza, la Ley Fundamental establece que el Presidente Federal puede disolver el Parlamento en un plazo de 21 días a propuesta del Canciller Federal. Por consiguiente, la cuestión de confianza puede despejar el camino para la celebración de elecciones anticipadas. Sin embargo, el Bundestag no tiene que disolverse si elige a un nuevo Canciller Federal por mayoría de sus miembros. Hasta la fecha la cuestión de confianza se ha planteado en cinco ocasiones, la última en 2005, cuando el Bundestag negó la confianza a Gerhard Schröder, a raíz de lo cual el Presidente Federal disolvió el Bundestag y convocó elecciones anticipadas.



La primera mujer al frente de un Gobierno alemán: en 2018, el Bundestag eligió por cuarta vez a Angela Merkel (CDU/CSU) como Canciller Federal (en la imagen tras la toma de juramento por el Presidente del Bundestag Alemán, Wolfgang Schäuble (CDU/CSU)).

En los Estados democráticos, una de las funciones clásicas del Parlamento es el control del Gobierno. Por definición, ese papel corresponde fundamentalmente a los Grupos Parlamentarios de la oposición, que carecen de mayoría parlamentaria en el Bundestag. Pero también es ejercido por los diputados de los Grupos Parlamentarios mayoritarios a través de su participación en los procesos parlamentarios. El Gobierno Federal está obligado a informar periódicamente al Bundestag sobre sus planes e intenciones. Un elemento clave del control parlamentario es el poder presupuestario del Bundestag. En la ley anual de presupuestos generales el Bundestag fija los ingresos y gastos del Estado; el Ministro Federal de Hacienda está obligado a rendir cuentas al Parlamento. Los debates presupuestarios son sin duda uno de los momentos álgidos del año parlamentario. En todos los debates del pleno, sin excepción, rige el mismo principio: la política del Gobierno está sometida a control y debe justificarse ante el Parlamento.

El Bundestag Alemán dispone de numerosos instrumentos para controlar la labor del Gobierno. Cada diputado puede, por ejemplo, dirigir preguntas por escrito al Gobierno y, además, en los turnos

El Bundestag controla al Gobierno

de preguntas al Gobierno (sesiones informativas), así como en las llamadas sesiones de preguntas del Bundestag, los representantes del Gobierno están obligados a contestar directamente a las preguntas que les formulan los diputados. Además, por la vía de las interpelaciones y preguntas, los Grupos Parlamentarios del Bundestag pueden instar al Gobierno a que les proporcione información por escrito sobre determinados temas. En el caso de las interpelaciones, la contestación del Gobierno Federal suele dar lugar a un debate parlamentario en el cual el Gobierno tiene que dar explicaciones. Asimismo, sobre todo los Grupos Parlamentarios de la oposición recurren frecuentemente al instrumento del debate de actualidad para examinar críticamente la política del Gobierno. Los debates de actualidad se destinan a discutir temas generales de interés actual y se celebran a instancia de un Grupo Parlamentario o como mínimo el cinco por ciento de los diputados o en caso de que así lo acuerde la Mesa de Edad.

En la 18.^a Legislatura (2013–2017), los diputados del Bundestag dirigieron al Gobierno Federal un total de 14.012 preguntas escritas y 3.119 preguntas orales. El Bundestag aprobó 555 leyes y se reunió en pleno en un total de 245 sesiones ordinarias.

La magnitud de la labor parlamentaria también se pone de manifiesto en los más de 13.000 impresos (piezas documentales) que generó el Bundestag a lo largo de la 18.^a Legislatura.

Las comisiones de investigación, que se pueden constituir a petición de la cuarta parte de los miembros del Bundestag como mínimo, se han revelado como un mecanismo contundente de control del Gobierno. Los diputados integrantes de las comisiones de investigación pueden exigir la presentación de documentos gubernamentales, citar a representantes del Gobierno como testigos y tomarles declaración sobre el tema objeto de investigación, en ocasiones incluso en sesiones públicas televisadas en directo. El Bundestag también ejerce su función de control frente al Gobierno a través del Delegado Parlamentario para las Fuerzas Armadas, al cual confía, como órgano auxiliar, el ejercicio del control parlamentario del Ejército. El Delegado informa al Parlamento sobre la situación de la Bundeswehr (Fuerzas Armadas Federales) y actúa de oficio en caso de violación de los derechos fundamentales. La Bundeswehr también suele denominarse como “ejército del Parlamento”, porque para las misiones armadas en el extranjero, el Gobierno Federal requiere la autorización del Bundestag.



El banco del Gobierno en el Bundestag: la Canciller y los Ministros Federales tienen que dar explicaciones al Parlamento.

¿Es la profesión de diputado una profesión como otra cualquiera? Indudablemente no, por cuanto los parlamentarios son representantes del pueblo por un período de tiempo determinado; han de someterse al voto de la ciudadanía cada vez que se celebran elecciones generales. Tienen un mandato, es decir, desempeñan un cargo cuyo cometido consiste en representar los intereses de la ciudadanía con arreglo a su leal saber y entender. Al pertenecer al Bundestag Alemán, están investidos de una alta dignidad, que conlleva derechos pero también numerosas obligaciones y reglas. En la República Federal de Alemania, por norma todos los electores pueden presentarse como candidatos al Bundestag. Lo habitual es que los candidatos sean designados por un partido político cuyo ideario compartan.

Los diputados, representantes del pueblo

Libertad de conciencia y cooperación

El trabajo parlamentario es sumamente complejo y abarca numerosas facetas. Por eso es importante que los diputados se concierten entre sí y coordinen su labor. Esta es la función de los Grupos Parlamentarios: En su condición de grupos políticos formados por diputados de la misma adscripción, preparan las decisiones del Bundestag y desempeñan un papel indispensable para el trabajo parlamentario en su totalidad. Si los diputados no se constituyeran en Grupos Parlamentarios, la Cámara se fragmentaría en cientos de posiciones individuales.

Los Grupos Parlamentarios disponen de derechos parlamentarios propios, como por ejemplo la facultad de presentar proposiciones de ley y mociones, solicitar la celebración de debates de actualidad o exigir que determinados asuntos se voten nominalmente en el pleno, así como dirigir interpellaciones y preguntas al Gobierno Federal.

Ninguno de los diputados del Bundestag Alemán puede ser obligado a someterse al criterio de su Grupo Parlamentario. Así lo establece el Artículo 38 de la Ley Fundamental, que garantiza el libre ejercicio del mandato. En virtud de este artículo, los diputados son representantes del pueblo en su conjunto, no están sujetos a mandatos ni instrucciones y únicamente se deben a su conciencia, no a su militancia. Esa libertad también se ha venido poniendo de manifiesto de forma pública precisamente en votaciones muy importantes, como por ejemplo los acuerdos sobre misiones militares, la votación sobre la capitalidad y la fijación de la sede del gobierno en el año 1991 y también en las votaciones relacionadas con la regulación legal del aborto y la ingeniería genética.



La decisión tras el debate: diputados durante una votación nominal.

También los diputados independientes, no adscritos a ningún Grupo Parlamentario, tienen, además de los derechos de voz y voto en el pleno, una serie de derechos que los protegen de las mayorías. Por ejemplo, en los debates plenarios tienen la facultad de presentar mociones sobre el reglamento y propuestas de enmienda, emitir declaraciones sobre votaciones, presentar preguntas al Gobierno o incorporarse a una comisión en calidad de miembros consultivos.

Todos los diputados gozan de dos prerrogativas: la inmunidad y la inviolabilidad, denominada en Alemania indemnidad. La inmunidad significa que un diputado solo puede ser imputado o acusado con la autorización del Bundestag, a no ser que sea detenido en delito flagrante o durante el día siguiente de haber cometido el acto. La inmunidad está limitada a la duración del mandato parlamentario y solo puede ser levantada por acuerdo del Bundestag. La indemnidad significa que en ningún momento los diputados pueden ser perseguidos judicial ni disciplinariamente

ni responsabilizados de otra forma fuera del Parlamento a causa de su voto o de las manifestaciones que hagan en el Bundestag, en sus Grupos Parlamentarios o en el seno de una comisión parlamentaria. Quedan excluidas las denominadas “ofensas calumniosas”. Estos derechos tienen la finalidad principal de asegurar el normal funcionamiento del Parlamento.

Entre el Parlamento y la circunscripción electoral

Por regla general los diputados tienen dos puestos de trabajo, uno en el Bundestag y otro en su propia circunscripción electoral. Los diputados atienden las tareas relacionadas con su circunscripción electoral independientemente de si han obtenido el acta de diputado por una lista de partido o como candidatos directos. Dan cuenta ante los ciudadanos, intervienen a menudo en la política local e informan sobre su labor parlamentaria. Asimismo, los contactos que mantienen periódicamente con los electores les permiten formarse una idea de los problemas e intereses de la ciudadanía sobre el terreno e incorporarlos a su trabajo en Berlín.



Asistencia obligatoria: los diputados tienen que firmar en la lista de asistencia a las sesiones.

En cualquier caso, los temas de la circunscripción electoral tampoco deben quedar en segundo plano en la capital. Durante las semanas de sesiones los parlamentarios tienen una agenda muy apretada, pero en cada Grupo Parlamentario existen los llamados grupos regionales, dentro de los cuales los diputados pueden mantener una interlocución permanente sobre las cuestiones políticas de su Estado Federado y su región.

Ajenos a la vorágine mediática

Existe una imagen muy extendida, pero errónea, del diputado como asiduo tertuliano en programas de radio y televisión. Y a los propios telespectadores a menudo les causa extrañeza ver el hemisiciclo medio vacío durante una sesión del Bundestag. En cambio, lo que no suele percibir la opinión pública es el cúmulo de tareas con que se ven confrontados los parlamentarios. Día tras día pasan por sus despachos proyectos

de ley, propuestas de enmienda, preguntas al Gobierno y respuestas a las preguntas, informes y dictámenes sobre los temas de actualidad, etc., etc. El grueso del trabajo legislativo se desarrolla en las comisiones. Con arreglo al principio de la división del trabajo, los diputados se organizan en comisiones, subcomisiones y grupos de trabajo. Además tienen infinidad de citas con peritos, ciudadanos o periodistas. Para un diputado, la presencia en el salón de plenos es importante sobre todo cuando se examina un tema relevante de su comisión o de su circunscripción electoral, cuando se celebra un debate fundamental o cuando se presenta una declaración de gobierno y, desde luego, en todas las votaciones. En una legislatura se generan más de 13.000 impresos. Estas piezas documentales hay que leerlas y tramitarlas, tienen que ser examinadas en detalle por los grupos de trabajo, los Grupos Parlamentarios y a nivel de comisión antes de que finalmente muchas de ellas pasen a votarse en el pleno. En lugar de pronunciar discursos, lo que suelen hacer los diputados es debatir entre bastidores para llegar a soluciones y consensos.



A la vista de la opinión pública: los medios siguen de cerca el quehacer parlamentario.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.00		<i>Reunión técnica</i>	<i>Cita con la prensa</i>	<i>Trabajo de despacho</i>	
9.00	<i>Viaje de regreso desde la circunscripción electoral</i>	Sesión de los grupos de trabajo, círculos de trabajo, equipos de análisis	Sesiones de las comisiones	Sesión plenaria (jornada completa), por regla general dos debates centrales y a continuación otras deliberaciones, así como, según los casos, debates de actualidad	Sesión plenaria
10.00					
11.00					
12.00					
13.00		<i>Reuniones de los grupos de proyecto, grupos temáticos</i>	Sesión plenaria con turno de preguntas al Gobierno, sesión de preguntas, debate de actualidad (según proceda)	<i>Paralelamente, grupo de visita de la circunscripción electoral, entrevista con la prensa, trabajo de despacho</i>	
14.00	<i>Trabajo de despacho</i>		Continuación de las sesiones de las comisiones		
15.00	Preparación de las sesiones, reuniones de los grupos de trabajo, círculos de trabajo	Sesión del Grupo Parlamentario			<i>Cita con la prensa, encuentros con representantes de organizaciones, científicos, etc.</i>
16.00					<i>Viaje de fin de semana a la circunscripción electoral</i>
17.00	Sesión de la presidencia del Grupo Parlamentario				
18.00				Excepcionalmente, sesión de algún órgano	
19.00	<i>Conversaciones políticas</i>	<i>Actos nocturnos (mesas de debate, charlas y conferencias)</i>			
20.00	Sesión del grupo regional		<i>Grupo de visita de la circunscripción electoral</i>		<i>Acto nocturno en la circunscripción electoral</i>
21.00					
22.00					

Agenda repleta: la semana de sesiones.

La semana de sesiones

La buena marcha y el eficaz despacho de los asuntos requieren una estructura de trabajo funcional a lo largo de la semana de sesiones, con planes y horarios fijos. Los lunes, de vuelta de su circunscripción electoral, los diputados se reúnen con sus colaboradores para preparar la semana parlamentaria, fijar las prioridades y concretar la agenda de trabajo. Los lunes por la tarde se reúnen las presidencias de los Grupos Parlamentarios y los órganos directivos de los partidos. Los Grupos Parlamentarios se reúnen los martes para estudiar los temas pendientes. Los grupos de trabajo de los Grupos Parlamentarios se reúnen por la mañana y preparan las sesiones a nivel de comisión, que por regla general se celebran los miércoles. Las comisiones permanentes, integradas por diputados de todos los Grupos Parlamentarios, son los órganos donde se desarrolla el trabajo técnico: es a nivel de comisión donde los Grupos Parlamentarios presentan sus criterios sobre los proyectos de ley, tratan de alcanzar compromisos y preparan soluciones consensuales. Los debates y votaciones finales se celebran en las sesiones plenarias públicas de los jueves y los viernes.

Discursos y réplicas, duración de las intervenciones en el pleno

El tiempo de intervención en las sesiones plenarias se rige por la relación de fuerzas entre los Grupos Parlamentarios. La distribución del tiempo de oratoria entre los diferentes Grupos Parlamentarios se realiza mediante un acuerdo a principios de cada legislatura. Aparte de la relación de fuerzas entre las diferentes bancadas se tienen en cuenta, por regla general, otros factores como un bonus para Grupos pequeños o un adicional para Grupos Parlamentarios de la oposición. Dentro del marco acordado, los grupos parlamentarios mismos determinan cuál será el tiempo de oratoria que le corresponderá a cada miembro sobre un determinado tema. La Ley Fundamental dispone que a cada miembro del Gobierno Federal y del Bundesrat (Consejo Federal) le corresponde un derecho de oratoria ilimitado, pero en la práctica, sus tiempos de intervención son imputados al tiempo que le corresponde a su Grupo Parlamentario. A los diputados no adscritos a ningún Grupo Parlamentario se les asignan tiempos de intervención distintos.



Discursos y réplicas: el presidente de la sesión vela por que se respeten los tiempos de intervención.



Conversaciones técnicas de los parlamentarios en el pleno: diputados al margen de una sesión plenaria.

El presidente de la sesión vigila la observancia de los tiempos de intervención y de las reglas del debate, con inclusión del derecho a réplica. También puede retirarles la palabra a los oradores y, si lo considerase necesario, cortarles el micrófono.

Los horarios fijos de las reuniones a lo largo de la semana de sesiones conforman el marco del trabajo.

La asistencia a las sesiones de los Grupos Parlamentarios, las comisiones y el pleno se complementa con un gran número de otros compromisos, tales como conferencias técnicas, disertaciones y entrevistas con la prensa o con representantes de asociaciones. También son frecuentes las visitas de grupos de ciudadanos o escolares de las circunscripciones electorales que desean reunirse con su diputada o diputado.

El marco laboral: despachos, dietas, asignaciones

Siendo la de diputado una actividad con fecha de caducidad, el hecho de ser elegido al Parlamento y tener que desempeñar de forma responsable las obligaciones derivadas del cargo no debe suponer perjuicios profesionales para nadie. Por

eso todos los diputados son oficialmente dotados de recursos materiales y económicos, consistentes, entre otras cosas, en un despacho totalmente equipado en el Bundestag y en la posibilidad de utilizar los medios de transporte públicos dentro del país para el desempeño de la actividad parlamentaria. Asimismo, los diputados perciben una asignación libre de impuestos para la cobertura de gastos, que actualmente se eleva a unos 4.300 euros, con la cual se sufragan por ejemplo los gastos correspondientes al despacho en la circunscripción electoral y la segunda residencia en Berlín. Con cargo a la asignación para el personal colaborador, los diputados abonon los emolumentos de sus colaboradores (asistentes al diputado y personal de oficina) en Berlín y en la circunscripción electoral. Las percepciones de los diputados en función de su mandato, denominadas dietas, están sujetas a tributación. El importe de las dietas se establece por ley. Desde 2018 asciende a alrededor de 9.800 euros mensuales.

El Presidente del Bundestag

El Presidente del Bundestag es el máximo representante del Parlamento. Conjuntamente con las y los vicepresidentes constituye la Presidencia, el órgano supremo del Parlamento. En el orden protocolario del Estado, el Presidente del Bundestag ocupa el segundo lugar por detrás del Jefe del Estado, o sea el Presidente Federal, pero por delante del o de la Canciller Federal (Jefe del Gobierno) y de los presidentes de otros órganos onstitucionales. Esta posición refleja la primacía del poder legislativo sobre el poder ejecutivo, del Bundestag sobre el Gobierno.

El Presidente del Bundestag ejerce la presidencia del Parlamento y dirige los asuntos del Bundestag conjuntamente con los vicepresidentes y la Mesa de Edad. Vela por los derechos del Bundestag y ostenta la representación de la

Principales órganos del Bundestag

Cámara. Ejerce las facultades de régimen interior y los poderes de policía del Parlamento y adopta conjuntamente con los vicepresidentes las principales decisiones de la administración del Bundestag en materia de personal. Es elegido por toda la legislatura y preside las sesiones plenarias turnándose con las y los vicepresidentes. La posición del Presidente y de los vicepresidentes se visibiliza especialmente en el desempeño de la presidencia de los plenos parlamentarios. En esta función se rige por el deber fundamental de dirigir las deliberaciones de manera justa e imparcial, observar estrictamente las reglas del juego fijadas para los debates parlamentarios, velar por la buena marcha de los trabajos parlamentarios y mantener el orden de las sesiones. Si un diputado altera el orden parlamentario, el Presidente del Bundestag puede apercibirlo, llamarlo al orden, retirarle la palabra, multarlo o imponer al diputado infractor la prohibición de asistir a las sesiones durante un máximo de treinta días. En la 19.ª Legislatura, Wolfgang Schäuble (CDU/CSU) fue elegido Presidente del Bundestag.

La Presidencia del Bundestag

El Presidente y sus suplentes, los vicepresidentes, constituyen la Presidencia del Bundestag, que es elegida para todo el período parlamentario. Los miembros de la Presidencia no pueden ser separados de sus cargos por acuerdo del Bundestag. La Presidencia se reúne periódicamente durante cada semana de sesiones del Parlamento para examinar los asuntos relativos a la dirección de la Cámara. En la 19.ª Legislatura, las y los suplentes del Presidente del Bundestag Wolfgang Schäuble (CDU/CSU) son Thomas Oppermann (SPD), Hans-Peter Friedrich (CDU/CSU), Wolfgang Kubicki (FDP), Petra Pau (La Izquierda) y Claudia Roth (Alianza 90/Los Verdes).



El Presidente del Bundestag y sus vicepresidentes: (fila de arriba, d.i.a.d.) Wolfgang Schäuble (CDU/CSU), Thomas Oppermann (SPD) y Hans-Peter Friedrich (CDU/CSU), y (fila de abajo, d.i.a.d.) Wolfgang Kubicki (FDP), Petra Pau (La Izquierda) y Claudia Roth (Alianza 90/Los Verdes).

La Mesa de Edad

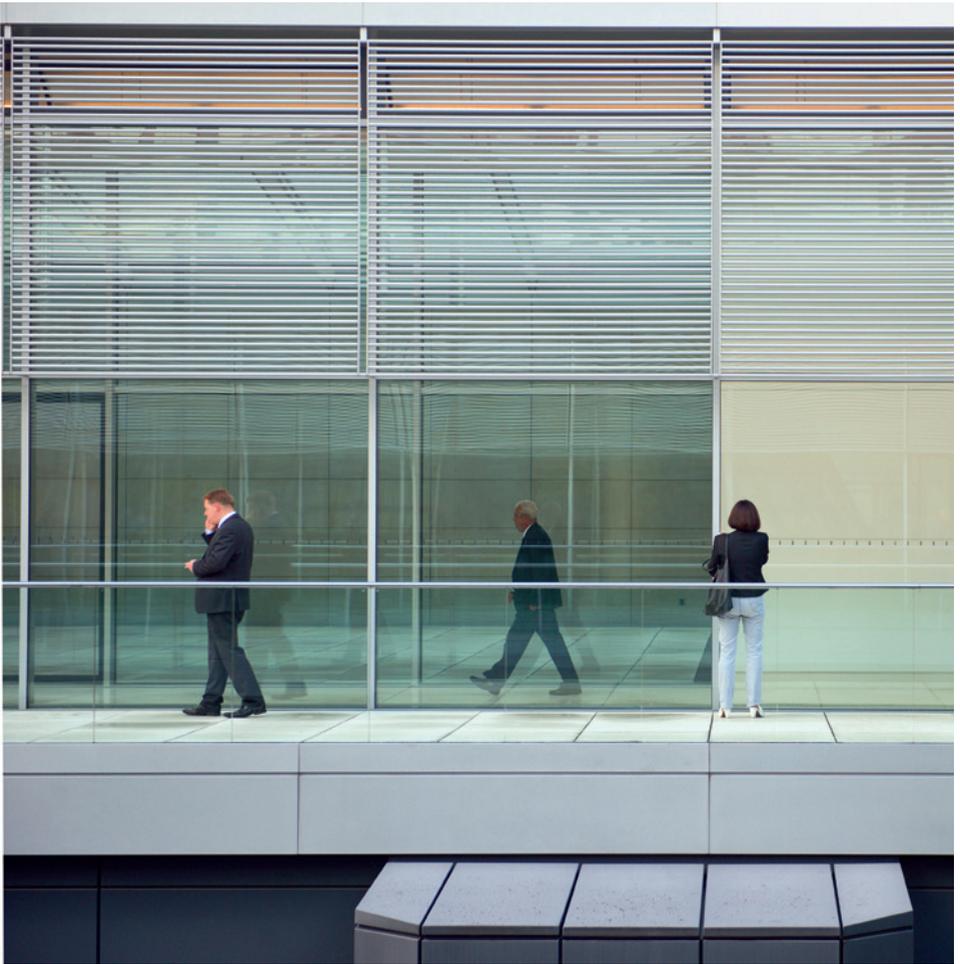
En el desempeño de sus funciones parlamentarias, la Presidencia cuenta con la colaboración de la denominada Mesa de Edad, cuya composición responde a la relación de fuerzas entre los Grupos Parlamentarios. La Mesa de Edad no está compuesta por los diputados de mayor edad, pero en todo caso de diputados con acreditada experiencia.

La Mesa de Edad, presidida por el Presidente, está integrada por los siete miembros de la Presidencia del Bundestag y otros 23 diputados. A sus sesiones acude además un representante del Gobierno Federal. La Mesa de Edad asiste al Presidente en la gestión y el despacho de los asuntos y resuelve sobre asuntos internos del Bundestag, en la medida en que no sean competencia exclusiva del Presidente o de la Presidencia. La principal función de la Mesa de Edad consiste en fijar el plan de trabajo del Bundestag y el orden del día de las sesiones plenarias. Asimismo examina y, en lo posible, dirime los conflictos relacionados con la dignidad y los derechos de la Cámara o la interpretación de su reglamento.

Los Grupos Parlamentarios

Los Grupos Parlamentarios son los órganos vertebradores del Bundestag. Con su tamaño y composición reflejan el resultado de las elecciones generales y tienen un protagonismo clave en el trabajo parlamentario. Pueden constituirse en Grupo Parlamentario los diputados que representen como mínimo el cinco por ciento del número total de diputados. Los Grupos Parlamentarios tienen importancia formal, por cuanto la correlación de fuerzas entre ellos resulta determinante tanto para la Mesa de Edad y las comisiones parlamentarias como para la presidencia de estas últimas. Pero al mismo tiempo tienen importancia material, en primer lugar en cuanto correas de transmisión entre las aspiraciones políticas del país en su conjunto y su materialización práctica en el seno del Parlamento y, en segundo lugar, como órganos preparatorios de los acuerdos del Bundestag. A este propósito se forman en cada Grupo Parlamentario grupos de trabajo y equipos técnicos encargados de acompañar los temas en las comisiones competentes por razón de la materia y preparar las posiciones respectivas. Por esa razón no solo los





izquierda:
Los presidentes de los Grupos Parlamentarios de la 19.ª Legislatura: (fila de arriba, d.i.a.d.) Ralph Brinkhaus (CDU/CSU), Andrea Nahles (SPD), Alexander Gauland y Alice Weidel (AfD), Christian Lindner (FDP); (fila de abajo, d.i.a.d.) Sahra Wagenknecht y Dietmar Bartsch (La Izquierda,) Katrin Göring-Eckardt y Anton Hofreiter (Alianza 90/ Los Verdes).

La planta de los Grupos Parlamentarios en el edificio del Reichstag: los Grupos Parlamentarios son piezas importantes del engranaje parlamentario.

diputados cuentan con colaboradores para el desarrollo de su propio trabajo parlamentario. También los Grupos Parlamentarios recurren a asesores técnicos que cumplen funciones de dictamen, evaluación y asesoramiento.

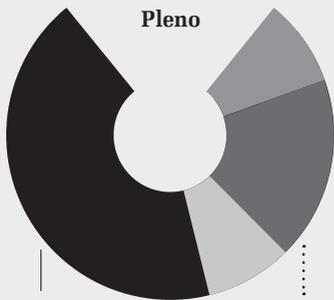
Al reunir a todos los diputados de un partido (o de partidos afines, como sucede en el caso de la CDU/CSU), los Grupos Parlamentarios son piezas importantes, si no esenciales, del engranaje parlamentario. No sólo porque, por ejemplo, resuelven sobre la presentación de proposiciones de ley o el plan de ruta político para los debates plenarios, sino, más aún, porque con frecuencia también operan como “Parlamentos dentro del Parlamento”. Aunque los miembros de un Grupo Parlamentario coincidan en su adscripción política, cuando se abordan los temas concretos siempre aparecen infinidad de opiniones y matices. En la fase de debate y formación de la voluntad, los Grupos Parlamentarios todavía no tienen necesariamente unidad de criterio. En el seno de los propios Grupos Parlamentarios se producen con frecuencia, como ocurre en el pleno entre las distintas bancadas, vivos y en ocasio-

nes bastante enconados debates antes de clarificar y, en lo posible, unificar las distintas posiciones. Este es uno de los factores determinantes de la extraordinaria relevancia de los Grupos Parlamentarios dentro del proceso político parlamentario.

Comisiones

Para preparar sus acuerdos, el Bundestag constituye comisiones. En la 19.^a Legislatura dispone de 24 comisiones permanentes, integradas por entre 14 y 49 miembros adscritos y un número igual de miembros suplentes. Las comisiones son órganos del Parlamento en su conjunto. Por tanto, su composición responde a la correlación de fuerzas de los Grupos Parlamentarios, que acuerdan entre sí el número de comisiones, las tareas que han de desempeñar y cuántos miembros han de integrarlas. No obstante, en virtud de la Ley Fundamental, cuatro comisiones deben constituirse obligatoriamente en cada legislatura, a saber: la Comisión de Defensa, la Comisión de Asuntos Exteriores, la Comisión para los Asuntos de la Unión Europea y la Comisión de Peticiones.

Así trabajan las comisiones del Bundestag.



Pleno

El Pleno remite la propuesta tras la primera lectura del proyecto de ley

El Pleno reenvía la propuesta en todo o en parte, por ejemplo en caso de que se hayan aprobado modificaciones de alcance

El Pleno remite la propuesta a efectos consultivos en caso de que afecte a más de una materia

La comisión con competencia primaria traslada una propuesta de acuerdo para la segunda lectura en el Pleno



Comisión con competencia primaria
 examina detalladamente el proyecto de ley y elabora una propuesta de acuerdo para el Pleno susceptible de obtener una mayoría

dictamen



Comisión con competencia secundaria
 elabora un dictamen que ha de ser tenido en cuenta por la comisión investida de la competencia primaria

La subcomisión prepara una propuesta de acuerdo o una decisión

La comisión remite una propuesta de acuerdo a la subcomisión



Subcomisión

Pueden constituirse subcomisiones para determinadas áreas específicas

A efectos del control parlamentario del Gobierno Federal, las comisiones disponen además de una competencia de examen autónomo, es decir, tienen la facultad de examinar cuestiones de su ámbito de competencias que no les hayan sido confiadas por el Pleno.

Funcionalmente, por regla general la organización de las comisiones del Bundestag responde a la organización de los distintos ministerios federales: la existencia de una comisión permanente por cada ministerio federal es, por tanto, un instrumento más del control parlamentario sobre la labor del Gobierno Federal. Pero existen excepciones, por medio de las cuales el Bundestag fija sus propias prioridades políticas. Tal es el caso, por ejemplo, de la Comisión de Verificación Electoral, Inmунidades y Reglamento, la Comisión para los Derechos Humanos y la Ayuda Humanitaria, la Comisión de Turismo y la Comisión de Deportes. Por lo común, las comisiones celebran sus sesiones a puerta cerrada. La elaboración de las leyes tiene lugar principalmente en el seno de las comisiones, que preparan las deliberaciones plenarias del Bundestag y confeccionan propuestas de acuerdo susceptibles de conseguir apoyos mayoritarios. En las comisiones los diputados concentran su esfuerzo en áreas políticas concretas. Examinan todos los proyectos legislativos que les remite el pleno y procuran alcanzar compromisos a nivel de comisión. En caso necesario las comisiones pueden solicitar la comparecencia de

peritos externos en audiencia pública (hearings). Las comisiones concluyen su labor remitiendo una propuesta de acuerdo al Bundestag, que sirve de base para la aprobación de la ley respectiva.

Comisiones de investigación

Un importante instrumento del Bundestag para controlar al Gobierno Federal es el derecho de constituir comisiones de investigación (Artículo 44 de la Ley Fundamental). Cuando lo pida por lo menos la cuarta parte de los diputados, la Cámara incluso está obligada a constituir este tipo de comisiones. Las comisiones de investigación comprueban supuestas disfunciones o carencias en la gestión del Gobierno y en la administración o investigan presuntas conductas irregulares de los políticos. A tal fin tienen la facultad de tomar declaración a testigos y peritos y exigir la presentación de la documentación gubernamental que se considere necesaria. Los resultados de las investigaciones se reflejan en un informe al pleno. Para garantizar un control parlamentario eficaz de las Fuerzas Armadas, la Comisión de Defensa puede constituirse en comisión de investigación siempre que lo considere oportuno.



Se pide la opinión de expertos: los audiencias de peritos forman parte de la labor de las comisiones.

Comisiones de encuesta

A instancias de una cuarta parte de los diputados como mínimo, el Bundestag Alemán está obligado a constituir comisiones de encuesta, cuya función consiste en preparar decisiones sobre campos técnicos muy amplios, complejos y de gran calado. Las comisiones de encuesta están compuestas por diputados y peritos externos. Elaboran dictámenes y propuestas que se someten al Bundestag.

Comisión de Peticiones

En Alemania, toda persona puede influir en la política o la conformación de la convivencia social por medio de peticiones y por ello tiene acceso directo al Parlamento. El derecho de petición es un derecho fundamental y está consagrado en la Ley Fundamental desde 1949. Las peticiones, quejas o reclamaciones dirigidas al Bundestag por los ciudadanos van a parar a la Comisión de Peticiones, competente para su com-

probación y examen. De este modo, la Comisión de Peticiones tiene información de primera mano sobre la repercusión de las leyes en la sociedad. Entre otras cosas, puede proponer al Bundestag que remita las peticiones al Gobierno Federal a efectos de su estimación, consideración o documentación.

Delegado Parlamentario para las Fuerzas Armadas

Todas y todos los soldados tienen la posibilidad de dirigir directamente sus quejas al Delegado del Bundestag Alemán para las Fuerzas Armadas, es decir, sin necesidad de acudir a la vía jerárquica. Por regla general, el Delegado toma cartas en un asunto cuando llegan a su conocimiento circunstancias que permiten suponer la existencia de violaciones de los derechos fundamentales de los soldados. Efectúa comprobaciones a instancia del Bundestag o de la Comisión de Defensa o bien actúa de oficio. Por tanto, opera como órgano auxiliar del Bundestag para el ejercicio del control parlamentario de las Fuerzas Armadas. El Delegado presenta al Bundestag un informe anual sobre su actividad.



Abogado de los soldados: el Delegado Parlamentario para las Fuerzas Armadas, Hans-Peter Bartels (izqda.) jura ante el entonces Presidente del Bundestag, Norbert Lammert (CDU/CSU)

En democracia, todo el poder del Estado emana del pueblo. Son las y los electores quienes ponen su poder en manos de los representantes populares durante un período de tiempo determinado. De las dos aspas que marcan los electores en las papeletas de voto depende quién gobierna el país y quién hace las leyes. En las elecciones al 19.º Bundestag Alemán, celebradas el 24 de septiembre de 2017, pudieron votar todas y todos los ciudadanos alemanes que tuvieran 18 años cumplidos el día de los comicios.

Las elecciones al Bundestag

Son elegibles todos los alemanes con 18 años cumplidos. Los candidatos que salen elegidos reciben del ciudadano un mandato (del latín *mandare* = encargar, ordenar, confiar). Representan al pueblo por un período de tiempo limitado, concretamente hasta la celebración de las siguientes elecciones generales. En las elecciones al Bundestag, los electores tienen que tomar dos decisiones. Con el llamado “primer voto” (voto a candidatos directos) deciden quién ha de representarlos personalmente en Berlín. De este modo, todos los candidatos que obtienen la mayoría de los “primeros votos” en su circunscripción electoral entran al Parlamento por mandato directo. La República Federal de Alemania está subdividida en 299 circunscripciones electorales, desde Flensburg, en Schleswig-Holstein (circunscripción número 1), hasta Homburg, en el Sarre (circunscripción número 299). Para la relación de fuerzas de los partidos en el

Bundestag resulta determinante el llamado “segundo voto” (voto a las listas de los partidos). Con esta aspa los electores deciden qué partido o qué coalición de partidos tiene fuerza suficiente para elegir de entre sus miembros al Canciller o la Canciller Federal (Jefe de Gobierno). Para tratar de obtener representación parlamentaria los partidos tienen que presentar, en uno o varios Länder (Estados Federados), listas regionales (listas a nivel de Land) de candidatos que consideren idóneos, según el orden de prelación establecido por la propia formación política. Así pues, conforme al sistema electoral alemán, si un partido tiene por ejemplo diez escaños por la proporción de los “segundos votos” en un Estado Federado y



Mandato directo, puesto de lista, mandato adicional, mandato compensatorio: los 709 diputados del 19.º Bundestag se reúnen en el edificio del Reichstag en Berlín.

otros cuatro mandatos directos en ese mismo territorio, le corresponde cubrir seis escaños con los candidatos incluidos en la lista presentada en ese Estado Federado. Sin embargo, los partidos que se presentan a las elecciones están sujetos a la denominada cláusula de bloqueo o del cinco por ciento: para poder obtener representación parlamentaria en el Bundestag, cada partido tiene que alcanzar en todo el territorio federal como mínimo el cinco por ciento de los votos de lista. Solo existe una excepción: si un partido obtiene como mínimo tres mandatos directos, entra en el Parlamento con el porcentaje de votos que tengan sus listas, independientemente del cinco por ciento establecido en la cláusula de bloqueo. La finalidad de este mecanismo es evitar una excesiva fragmentación del sistema de partidos, lo cual podría debilitar al Parlamento.

Por principio, la mitad de los escaños del Bundestag se cubre a través de las listas regionales y la otra mitad por medio de los mandatos directos. Así, se cubrieron 598 de los 709 escaños del 19.º Bundestag Alemán. Los otros 111 escaños correspondían a 46 “mandatos adicionales” y a 65 “mandatos compensatorios”. Un partido obtiene “mandatos adicionales” cuando por el número de “primeros votos” ganados puede enviar al Bundestag más candidatos de los que le corresponden por el número de “segundos votos” en un Estado Federado. En la 19.ª Legislatura, la CDU/CSU obtuvo 43 mandatos adicionales y el SPD tres. Pero desde las elecciones generales de 2013, estos “mandatos adicionales” a su vez se compensan asignando escaños complementarios (mandatos compensatorios), de tal manera que finalmente el reparto de escaños responda a la proporción de los “segundos votos”. Por lo tanto, en la 19.ª Legislatura le corresponden al SPD 19 “mandatos compensatorios”, al FDP 15, a la AfD once y a La Izquierda y Alianza 90/Los Verdes diez respectivamente.

Papeleta electoral

Primer voto a un candidato

- A Mandato directo
B Mandato directo
C Mandato directo

Segundo voto a un partido

- Lista regional con candidatos 1
Lista regional con candidatos 2
Lista regional con candidatos 3

Votación por mayoría

Candidatos de la circunscripción electoral (primer voto)



Mandatos directos

299
diputados

Votación proporcional

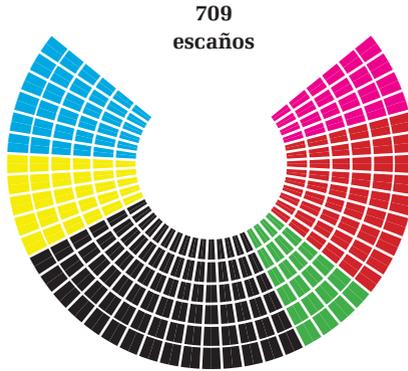
Listas regionales (segundo voto)



Candidatos de la lista regional

410*
diputados

El porcentaje de los segundos votos determina el número de escaños de los partidos.



Cómo se elige el Bundestag.

*incluye 46 mandatos adicionales y 65 mandatos complementarios al comienzo de la 19.ª Legislatura.





El 20 de junio de 1991, el Bundestag Alemán tomó la decisión de trasladar el Parlamento y el Gobierno de Bonn a Berlín. En virtud de un acuerdo de la Mesa de Edad, se estableció que el Bundestag, el Parlamento Federal, tendría su sede en el antiguo edificio del Reichstag. A partir de los proyectos ganadores de los concursos internacionales de arquitectura convocados a tal fin, surgió en torno al denominado Arco del Spree todo un nuevo barrio parlamentario cuyo edificio más emblemático es hoy el remodelado Reichstag con la cúpula acristalada transitable en su interior. Cada año visitan el complejo parlamentario berlinés unos tres millones de personas procedentes de todo el mundo.

Alrededor del edificio del Reichstag se levantan otros tres grandes edificios parlamentarios de nueva planta: el edificio Jakob Kaiser, el edificio Paul Löbe y el edificio Marie-Elisabeth Lüders. Todos ellos conjugan una arquitectura representativa y diáfana con una elevada funcionalidad y una innovadora tecnología ecológica.

Los edificios parlamentarios



Centro de la democracia parlamentaria en Alemania: el edificio del Reichstag en Berlín.

El edificio del Reichstag

El edificio del Reichstag impresiona desde el primer momento por la monumentalidad de las fachadas y la grandiosidad de sus dimensiones. En su interior, el visitante descubre un moderno equipamiento que responde a los últimos avances tecnológicos. En su proyecto de rehabilitación, el arquitecto británico Norman Foster supo conjugar la conservación de los elementos arquitectónicos históricos con el diseño y construcción de espacios y dotaciones a la medida de un Parlamento moderno y abierto al mundo. El aspecto exterior del edificio del Reichstag no ha variado. Sin embargo, la rehabilitación ha incorporado elementos modernos, la arquitectura antigua se conjuga con un lenguaje de formas futuristas; de una visualidad lúdica y una funcionalidad equilibrada surge como precipitado una nueva armonía. El sótano y la planta baja albergan los servicios de la Secretaría del Parlamento y las instalaciones técnicas y de abastecimiento. Por encima de ese nivel se halla el área plenaria con el gran salón de plenos. Encima del hemiciclo se en-

cuentra el área de visitantes, a continuación la planta presidencial y por encima de la misma el área de los Grupos Parlamentarios y, por último, la azotea con la cúpula.

La llamada área plenaria, situada en la primera planta e identificada por el color azul de las puertas, está reservada exclusivamente a los diputados, sus colaboradores, los miembros del Gobierno Federal y, en el “lobby oeste”, a los representantes de los medios de comunicación.

El hemiciclo dispone a su alrededor de los espacios necesarios para el quehacer parlamentario marcado por el pleno.

Esta zona de servicios está ocupada por los deambulatorios (el clásico “lobby”), una biblioteca de presencia y el “lobby este” y también dispone de salas para los miembros del Gobierno y una sala para el recuento de votos en las votaciones nominales o secretas.

El corazón del edificio del Reichstag es el salón de plenos, que tiene una superficie de 1.200 metros cuadrados. Con una altura de 24 metros, se extiende prácticamente por todo el edificio y es visible desde casi todas las plantas, agrupadas a su alrededor, y desde los patios de luces, aparte de otros muchos ángulos de visión.



Azul Reichstag: el color de los
asientos del salón de plenos
se diseñó ex profeso para el
Bundestag.

Pleno y orden de disposición

La ciudadanía puede presenciar las sesiones plenarias en el edificio del Reichstag desde una entreplanta directamente situada sobre el área plenaria. Desde las tribunas de invitados del salón de plenos se domina toda la actividad de los diputados. Las seis tribunas, dispuestas en semicírculo, tienen un aforo aproximado de 430 plazas, destinadas a visitantes, invitados oficiales del Bundestag y periodistas. Desde aquí la mirada se detiene inmediatamente en el águila del Bundestag que cuelga de la pared frontal acristalada del salón de plenos. Debajo se sitúa el estrado destinado a la presidencia de las sesiones, compuesta por el Presidente del Bundestag Alemán o uno de sus suplentes y los dos secretarios (sendos diputados de los Grupos Parlamentarios que forman la coalición de gobierno y de los Grupos Parlamentarios de la oposición). Delante del estrado se encuentran la tribuna de oradores y la mesa de los taquígrafos.

Vistos desde las tribunas de los visitantes, a la izquierda del presidente de la sesión está situado el banco del Gobierno y a la derecha el banco del Bundesrat. Entre este último y la presidencia de la sesión se sienta el Delegado Parlamentario para las Fuerzas Armadas. Frente al estrado presidencial se sitúan los escaños de los diputados, ordenados

por Grupos Parlamentarios. Vistos desde la posición del Presidente, a la derecha se sitúa la bancada de la AfD. Le siguen los asientos para los Grupos Parlamentarios del FDP y de la CDU/CSU. A su izquierda se sitúa el Grupo de Alianza 90/Los Verdes, y a su lado los miembros del Grupo Parlamentario del SPD. En el extremo izquierdo está la bancada de La Izquierda (véase gráfico pág. 5).

El área de invitados, identificada por el color verde oscuro de las puertas, también cuenta con varias salas de conferencias e información donde los diputados se reúnen con sus visitas.

Presidencia y Grupos Parlamentarios

En la segunda planta, por encima del área de visitas, se encuentra el área presidencial, identificada por el color rojo burdeos de las puertas. Esta planta está ocupada por el despacho y las oficinas del Presidente del Bundestag y sus colaboradores, los despachos de la cúpula administrativa del Bundestag y la sala de sesiones de la Mesa de Edad.

Los Grupos Parlamentarios ocupan la tercera planta, identificada por el color gris de las puertas. Aquí se encuentran las salas de reuniones de los Grupos Parlamentarios, los despachos de sus presidencias y el “lobby” de prensa, que también se puede utilizar para ofrecer recepciones.



Rojo burdeos: desde el área presidencial se ve directamente el hemiciclo.

La cúpula del Reichstag, imán para el público

Por encima de la tercera planta, ocupada por los Grupos Parlamentarios, se extiende una amplia azotea. Desde aquí el visitante llega a la cúpula, que tiene un diámetro de 40 metros y ofrece una vista panorámica de Berlín a 47 metros de altura. Abierta en sus bordes inferior y superior, la cúpula recuerda una cápsula espacial ingrávida. El vértice está a 54 metros de altura desde la rasante de la calle. Desde la base de la cúpula, el visitante también puede avistar el salón de plenos.

Ecología de sol a sol

El edificio del Reichstag y los edificios del Bundestag circundantes están equipados con las tecnologías de protección ambiental y ahorro de recursos más avanzadas. El proyecto de rehabilitación y modernización arquitectónica del edificio integra el plan de ahorro energético establecido en su día por el Bundestag y el Gobierno Federal.

En el edificio del Reichstag destaca en medio de la cúpula de cristal el dispositivo con forma de embudo, popularmente conocido como “trompa”, cubierto de 360 espejos que permiten proyectar la

luz natural hacia el salón de plenos. El embudo lleva incorporado un sistema de recuperación de calor que aprovecha la energía que proporciona la evacuación del aire viciado del salón de plenos para calentar el edificio. El equipo fotovoltaico de 300 metros cuadrados situado en el tejado sur del edificio suministra electricidad limpia. Los edificios Paul Löbe y Jakob Kaiser disponen de instalaciones similares.

El núcleo del sistema energético ecológico son las centrales termoeléctricas de bloques (plantas de cogeneración) instaladas en el complejo parlamentario. Los motores funcionan con gasóleo verde (biodiésel), extraído de la colza.

Conforme al principio del acoplamiento termoenergético, el calor resultante de la generación de electricidad se utiliza para calentar los edificios parlamentarios. Gracias a esta tecnología las centrales pueden cubrir alrededor del 50 por ciento de la energía eléctrica y el cien por cien de la calefacción y refrigeración. El calor sobrante puede utilizarse para la refrigeración por medio de una máquina frigorífica de absorción o acumularse en verano en forma de agua caliente en un depósito situado a unos 300 metros de profundidad, del cual puede volver a extraerse en invierno.



Subirse al tejado del Parlamento: unos tres millones de personas visitan anualmente la cúpula del edificio del Reichstag.

Cronología del edificio del Reichstag

5 de diciembre de 1894

Inauguración del edificio del Reichstag tras diez años de obras. El arquitecto fue Paul Wallot.

9 de noviembre de 1918

Philipp Scheidemann proclama la República desde una ventana del Reichstag después de que al mediodía el Canciller del Reich, Max von Baden, anunciase discrecionalmente la abdicación de Guillermo II.

27 de febrero de 1933

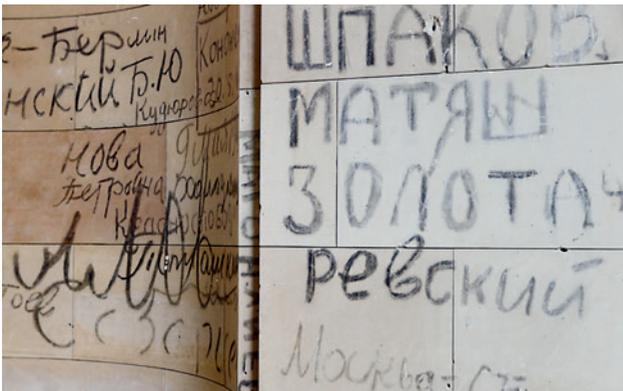
Tras la toma del poder por los nacional-socialistas, liderados por Adolf Hitler, el incendio del Reichstag simboliza el final de la democracia parlamentaria en Alemania y sirve de pretexto para perseguir a los adversarios políticos.

Mayo de 1945

Final de la Segunda Guerra Mundial, en lo alto del edificio del Reichstag ondea la bandera roja del ejército soviético como signo de la victoria sobre la Alemania nazi.

9 de septiembre de 1948

Más de 350.000 berlineses se concentran ante el edificio del Reichstag durante el bloqueo de la ciudad, impuesto por la Unión Soviética. El alcalde gobernador Ernst Reuter pronuncia ante el telón de fondo del edificio en ruinas su famoso discurso con la exhortación “Vosotros, pueblos del mundo, volved la vista hacia esta ciudad”.



Huellas de la historia: los grafitos de los soldados soviéticos se conservaron cuidadosamente al remodelarse el edificio.

13 de agosto de 1961

Tras la construcción del Muro de Berlín, la línea divisoria discurre directamente por delante del edificio del Reichstag. No obstante, se completa la rehabilitación del edificio según el proyecto de Paul Baumgarten; a partir de 1973 alberga una exposición histórica permanente y en sus salas de reuniones se celebran diversas actividades institucionales y parlamentarias.

4 de octubre de 1990

Primera sesión del Bundestag de la Alemania unida en el edificio del Reichstag.

20 de junio de 1991

Por 338 votos a favor y 320 en contra, el Bundestag Alemán decide en Bonn fijar su sede en el edificio del Reichstag en Berlín. El arquitecto británico Norman Foster gana el concurso de remodelación del edificio.

Mayo de 1995

Tras intensos debates, la Mesa de Edad aprueba la construcción de una moderna cúpula acristalada transitable en su interior.

Junio y julio de 1995

Los artistas Christo y Jeanne-Claude empaquetan el edificio del Reichstag. Tras la “acción artística” comienzan las obras de reforma.

19 de abril de 1999

El Bundestag celebra solemnemente la recepción del Reichstag remozado en Berlín. Norman Foster entrega al Presidente del Bundestag, Wolfgang Thierse, la llave simbólica del edificio.

Verano de 1999

El Bundestag se traslada de Bonn a Berlín. El 6 de septiembre comienza la primera semana de sesiones del Bundestag en Berlín



Reflexiones en torno a la historia parlamentaria: “Instalación para el edificio del Reichstag” con discursos de diputados del Reichstag y el Bundestag, obra de Jenny Holzer.

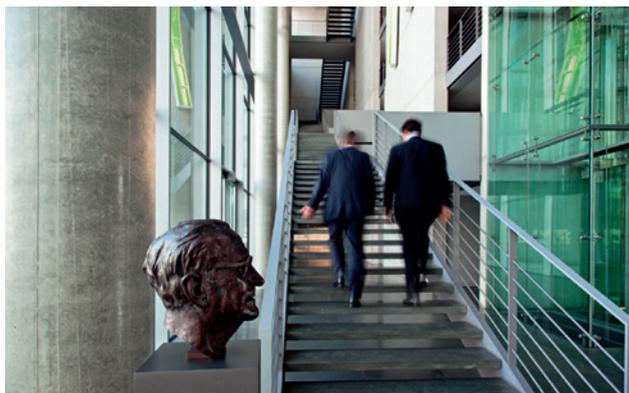
El edificio Paul Löbe

Junto al edificio del Reichstag, en el denominado Arco del Spree, se alza el edificio Paul Löbe. Bautizado con el nombre del último presidente democrático del Reichstag de la República de Weimar, forma parte del complejo conocido como “Lazo de la Federación”, que comunica por encima del río las dos partes de la capital antaño dividida. El edificio, de aproximadamente 200 metros de longitud y 100 metros de anchura, alberga en ocho rotondas los salones de sesiones de las comisiones, de dos plantas de altura cada uno. El edificio Paul Löbe dispone además de unas 510 dependencias para los diputados y 450 oficinas para las secretarías de las comisiones y la administración parlamentaria, incluida la sección de relaciones públicas y el Servicio de Visitas.

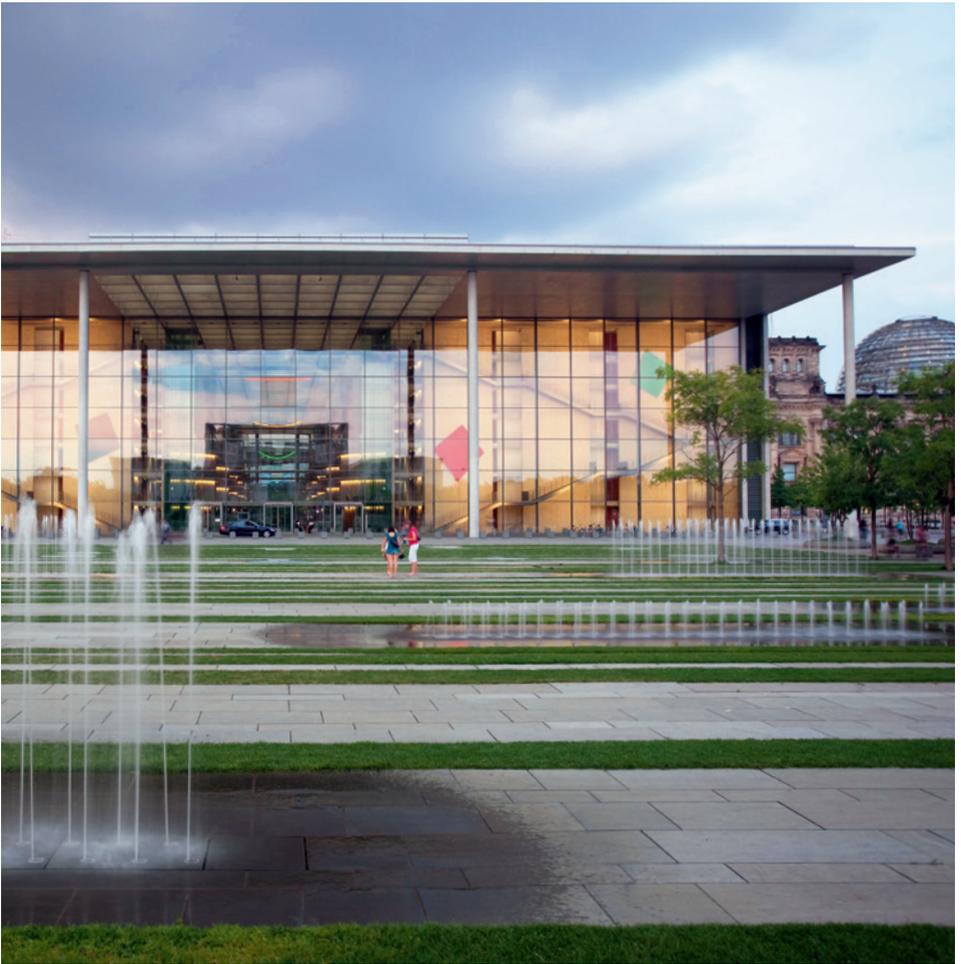
Paul Löbe (1875–1967)

El socialdemócrata Paul Löbe accedió a la Asamblea Nacional de Weimar en 1919. Un año después obtuvo el acta de diputado del Reichstag y pasó a ejercer el cargo de presidente del Reichstag, del cual sería desbancado por el nacional-socialista Hermann Göring en 1932. Como redactor del “Vorwärts”, el órgano central del SPD, fue detenido arbitrariamente por el régimen durante seis meses bajo el pretexto de haber malversado fondos de su partido. Posteriormente entró en contacto con el grupo de la resistencia organizado en torno a Carl Goerdeler y fue nuevamente encarcelado tras el atentado contra Hitler del 20 de julio de 1944.

Nada más terminar la guerra, Löbe volvió a trabajar para el SPD y se desempeñó como redactor. En 1948/1949, en su calidad de miembro del Consejo Parlamentario, tuvo una participación destacada en la elaboración de la nueva constitución, la Ley Fundamental. En 1949 inauguró la sesión constituyente de la primera legislatura del nuevo Bundestag Alemán como presidente de edad.



Epónimo: busto de Paul Löbe en el vestíbulo del edificio que lleva su nombre.



Arquitectura diáfana: entrada oeste del edificio Paul Löbe.

El edificio Marie-Elisabeth Lüders

El nuevo edificio del Bundestag bautizado con el nombre de la política liberal Marie-Elisabeth Lüders alberga el Centro de Información y Servicios del Parlamento, incluidos, por ejemplo, la biblioteca, el archivo y la documentación de prensa. Con más de 1,4 millones de volúmenes, la biblioteca parlamentaria es una de las más grandes del mundo. Debajo del área de información y consulta de la rotonda de la biblioteca se conserva, en un espacio por lo demás vacío, un trozo del Muro de Berlín. Este fragmento del antiguo “muro de protección del hinterland” sigue el antiguo trazado y evoca así la historia del lugar. El edificio se completa con un gran salón de sesiones, que se utiliza sobre todo para las reuniones de las comisiones de encuesta y de las comisiones de investigación. Tras la finalización de las obras de ampliación del edificio Marie-Elisabeth Lüders, el espacio artístico del Bundestag, destinado a exhibir muestras de arte contemporáneo relacionadas con el Parlamento y la política, volverá a ser nuevamente de acceso público.

Marie-Elisabeth Lüders (1878–1966)

La política liberal Marie-Elisabeth Lüders está considerada como una de las grandes referencias de la política social y una de las máximas representantes del movimiento feminista en Alemania. En 1912 fue la primera mujer en obtener un doctorado en ciencias políticas en Alemania; hasta 1918 ocupó varias funciones directivas en el campo del trabajo social y de la mujer. En 1919 entró a formar parte de la Asamblea Nacional Constituyente, en 1920/1921 y de 1924 a 1930 fue diputada del Reichstag. En 1933 los nacionalsocialistas la inhabilitaron profesionalmente y le prohibieron publicar; en 1937 estuvo presa en régimen de incomunicación durante cuatro meses.

De 1953 a 1961 fue diputada del Bundestag Alemán por el FDP y como presidenta de edad inauguró en dos ocasiones las sesiones constituyentes de la Cámara.



En obras: cuando concluyan las obras de ampliación según el proyecto del arquitecto Stephan Braunfels el edificio Marie-Elisabeth Lüders tendrá una superficie de 44.000 m².



Reservorio del saber parlamentario: el edificio Marie-Elisabeth Lüders alberga una de las mayores bibliotecas parlamentarias del mundo.

El edificio Jakob Kaiser

El mayor edificio parlamentario de nueva planta está ocupado principalmente por los Grupos Parlamentarios y sus colaboradores. Lugar de trabajo para más de 2.000 personas, el complejo Jakob Kaiser integra la arquitectura existente, retoma el antiguo trazado de las calles adyacentes y se amolda así al estilo de construcción berlinés. Compuesto por ocho edificios conexos, fue proyectado por un total de cinco equipos de arquitectura. El edificio Jakob Kaiser alberga, entre otras dependencias, los despachos de los vicepresidentes del Bundestag y las presidencias de los Grupos Parlamentarios, la oficina de prensa y los servicios de medios de comunicación. Aquí tienen su oficina alrededor del 60 por ciento de los diputados. A cada diputado le corresponden tres espacios de unos 18 metros cuadrados, incluidos los despachos de sus asistentes. La distribución de los inmuebles entre los Grupos Parlamentarios es competencia de una comisión delegada de inmuebles, dependiente de la Mesa de Edad.

La distribución se renueva tras cada elección al Bundestag y se rige por estrictos criterios de proporcionalidad.

Jakob Kaiser (1888–1961)

En fecha temprana Jakob Kaiser ingresó en el Movimiento Sindical Cristiano (CGD) y entró en política: en 1912 se afilió al Partido de Centro y representó a esta formación como diputado en el último Reichstag libremente elegido. En 1934 se unió a la resistencia contra los nacionalsocialistas y en 1938 pasó varios meses en los calabozos de la Gestapo como sospechoso de realizar actos preparatorios de alta traición. Escapó por muy poco de la ola de detenciones desatada tras el atentado contra Hitler del 20 de julio de 1944, siendo el único superviviente del núcleo de la resistencia sindical en Berlín.

Terminada la guerra, participó en la organización de la CDU y asumió la presidencia del partido en Berlín y la zona de ocupación soviética. Pero al oponerse a la uniformización totalitaria de la sociedad, la administración militar soviética le apartó de su cargo de presidente en 1947. Kaiser ocupó un escaño de concejal en el ayuntamiento berlinés y como miembro del Consejo Parlamentario participó en la elaboración de la nueva constitución, la Ley Fundamental. A partir de 1949 fue diputado del Bundestag y Ministro de Asuntos Alemanes.



Ejes visuales: el edificio Jakob Kaiser ofrece perspectivas espectaculares.



Ocho edificios en uno: el complejo parlamentario fue proyectado por cinco equipos de arquitectura.





El Bundestag es uno de los Parlamentos más visitados del mundo. Cada año recorren el edificio del Reichstag y las dependencias del Bundestag en el barrio parlamentario de Berlín unos tres millones de personas llegadas del mundo entero, las cuales son atendidas por el Servicio de Visitas del Bundestag Alemán. Además del recorrido por la cúpula del edificio del Reichstag, el Servicio de Visitas ofrece, por ejemplo, visitas guiadas de contenido artístico y arquitectónico a los edificios del Bundestag. Durante las vacaciones parlamentarias se dan charlas informativas en el salón de plenos sobre tareas, funcionamiento y composición del Bundestag y la historia y arquitectura del edificio del Reichstag. También hay ofertas especiales para niños y jóvenes, como las “jornadas infantiles”, los seminarios parlamentarios o el juego de simulación “La democracia parlamentaria”.

Para obtener información sobre la asistencia a sesiones plenarias, charlas informativas en la tribuna del salón de plenos y visitas guiadas por las dependencias se puede consultar la web del Bundestag Alemán: www.bundestag.de, rúbrica “Besuchen Sie uns” (Visítenos), o contactar al Servicio de Visitas en el teléfono +49 30 227-32152.

Datos prácticos

Material informativo

La sección de relaciones públicas del Bundestag informa sobre el trabajo del Parlamento por medio de folletos, DVD, exposiciones y el infobús del Bundestag. Otras publicaciones explican cómo trabajan los diputados en el pleno, en las comisiones y en las circunscripciones electorales y cómo se elaboran las leyes. Además hay disponible información sobre la historia del Bundestag y sobre la arquitectura y las obras de arte en el barrio parlamentario. Numerosos prospectos están traducidos a varios idiomas. El material de información sobre el Bundestag Alemán está a disposición de los visitantes en la entrada occidental y en la planta de las tribunas de visitantes. También se puede solicitar a través de Internet: www.bundestag.de, rúbrica “Service” (Servicios) o enviando un correo-e a la dirección infomaterial@bundestag.de.

La web www.bundestag.de permite seguir en vivo los debates plenarios, solicitar material informativo y descargar textos legales. Los niños tienen a su disposición el portal infantil www.kuppelkucker.de y los jóvenes pueden informarse sobre el Bundestag en el portal juvenil www.mitmischen.de.

Visita a la cúpula, audioguía

La azotea y la cúpula están abiertas diariamente de 8.00 a 24.00 horas (última admisión a las 21.45 horas). Se requiere reserva previa.

Los visitantes pueden hacer sus reservas en línea en www.bundestag.de, rúbrica “Besuchen Sie uns/Online-Anmeldung” (Visítenos/Reserva en línea), por fax (+49 30 227-36436) o por correo (Deutscher Bundestag, Besucherdienst, Platz der Republik 1, 11011 Berlín).

Los visitantes de la cúpula tienen a su disposición audioguías de 20 minutos de duración que proporcionan información útil sobre el edificio del Reichstag y sus alrededores, el Bundestag Alemán y el trabajo parlamentario, así como numerosos monumentos y puntos de interés de Berlín. Las audioguías están disponibles en once idiomas y se pueden recoger en la azotea. También hay versiones de la audioguía para niños e invidentes y una videoguía para sordos.



Oferta variada: el Servicio de Visitas del Bundestag ofrece visitas guiadas sobre diversos temas y para todas las edades.

Exposiciones, infobús y stand ferial

Las exposiciones temporales que se organizan en el edificio Paul Löbe sobre temas políticos y parlamentarios brindan a los visitantes la posibilidad de adentrarse en los asuntos relacionados con el Bundestag.

Para mayor información consúltese www.bundestag.de, rúbrica

“Kultur & Geschichte” (Cultura e Historia).

Mediante la exposición itinerante

“Deutscher Bundestag – unsere Abgeordneten” (Bundestag Alemán: nuestros diputados) los parlamentarios informan en sus circunscripciones electorales sobre la labor que desarrollan en el Bundestag.

El infobús del Bundestag recorre todos los rincones de Alemania y ofrece rondas de debate, exposiciones y proyecciones de documentales.

El Bundestag también está presente en las principales ferias de consumo con un stand de comunicación.

Para mayor información consúltese www.bundestag.de, rúbrica

“Besuchen Sie uns – Bundestag in Ihrer Nähe” (Visítenos – El Bundestag cerca de usted).

Monumento conmemorativo del Muro de Berlín

En el edificio Marie-Elisabeth Lüders se encuentra el monumento conmemorativo del Muro de Berlín: Unos trozos del “muro de protección del hinterland” reubicados en este lugar recuerdan la superación de la división de Alemania. www.mauer-mahnmal.de

Exposición histórica del Bundestag Alemán

La exposición “Wege – Irrwege – Umwege” (Caminos, desvíos y extravíos) está abierta de martes a domingo (y solamente los lunes que son feriados) de 10.00 a 18.00 horas (mayo a septiembre hasta las 19.00 horas).

Lugar: Deutscher Dom

(Catedral Alemana),

Gendarmenmarkt 1, 10117 Berlín

www.bundestag.de, rúbrica

Besuch > Ausstellungen > Parlaments-historische Ausstellung im Deutschen Dom (Exposición sobre Historia Parlamentaria en la Catedral Alemana)



Edita: Bundestag Alemán, Sección de Relaciones Públicas, Berlín

Coordinación: Robert Schönbrodt

Redacción: Georgia Rauer

Traducción: Servicio de Idiomas del Bundestag Alemán en colaboración con Roberto Revuelta Nohl y Ursula Leonor Stieglitz

Diseño: Regelindis Westphal Grafik-Design/Berno Buff, Norbert Lauterbach

Adaptación: wbv Media, Norbert Grust, Christiane Zay

Águila del Bundestag: Autor Prof. Ludwig Gies, adaptación 2008 büro uebele, Stuttgart

Fotos: solapas 1 y 4, pág. 47 Deutscher Bundestag/Jan Pauls, solapas 2 y 3, pág. 43–45,

pág. 48 DBT/Jörg F. Müller; pág. 3, pág. 31, pág. 53 DBT/Julia Nowak; pág. 7, pág. 39

Florian Gaertner/photothek.net; pág.11, pág.15 DBT/Achim Melde; pág. 13, pág. 50/51

DBT/Marc-Steffen Unger; pág. 16, pág. 23 (W. Kubicki) DBT/Stella von Saldern; pág. 17

DBT/Arndt Oehmichen; pág. 19, pág. 24 (A. Hofreiter) DBT/Thomas Köhler/photothek

net; pág. 20 DBT/Werner Schüring; pág. 23 (H.-P. Friedrich) Hans-Peter Friedrich/Henning

Schacht; pág. 23 (T. Oppermann), pág. 24 (A. Nahles)Presidencia del Partido SPD/Susie

Knoll; pág. 23 (W. Schäuble) Ilja C. Hendel; pág. 23 (P. Pau) La Izquierda en el Bundestag;

pág. 23 (C. Roth), pág. 24 (D. Bartsch) DBT/Inga Haar; pág. 24 (K.Göring) Katrin Göring-

Eckardt/Harry Weber; pág. 24 (A. Gauland) AfD; pág. 24 (C. Lindner) Christian Lind-

ner/Olaf Heinen; pág. 24 (A. Weidel) Alice Weidel; pág. 24 (R. Brinkhaus) Tobias Koch;

pág. 24 (S. Wagenknecht) Grupo Parlamentario de La Izquierda; pág. 25 BT/Marco Urban;

pág. 28 DBT/Katrin Neuhauser; pág. 29 DBT/studio kohlmeier; pag. 34/35 DBT/Manuel

Frauendorf Fotografie; pág. 37, pág. 46 DBT/Johannes Backes; pág. 40 DBT/ideazio-

ne/Sebastian Fischer; pág. 41, pág. 55 DBT/Simone M. Neumann; pág. 42 DBT/Julia

Nowak-Katz; pág. 49 DBT/Linus Lintner

Gráficos: pág. 5, pág. 8, pág. 18, pág. 27 Regelindis Westphal Grafik-Design; pág. 33 Marc

Mendelson, adaptación Regelindis Westphal Grafik-Design

Imprime: Druckhaus Waiblingen, Remstal-Bote GmbH

Actualización: septiembre de 2018

© Deutscher Bundestag, Berlín

Reservados todos los derechos.

La presente publicación forma parte de la labor de relaciones públicas del Bundestag Alemán. Se entrega a título gratuito y no está destinada a la venta. No está autorizado su uso para fines de propaganda electoral ni para la propia labor de relaciones públicas de partidos políticos o grupos parlamentarios.

El contenido de la presente publicación no constituye información legal vinculante del editor, siendo su único propósito el de proporcionar datos útiles y elementos de juicio a los lectores.



